

Architecture Belgique 1986, Bruxelles 1986, Eremil SA Co-édition VOKAER.

LE « CARRÉ » DE CUESMES

Auteur de projet: Jean Barthelemy, architecte.

Maître de l'ouvrage: La Société coopérative de locataires pour la Province du Hainaut.

Situation: rue du Peuple, Cuesmes (Mons).

HET « CARRÉ » VAN CUESMES

Ontwerper: Jean Barthelemy, architect.

Bouwheer: La Société coopérative de locataires pour la Province de Hainaut.

Ligging: rue du Peuple, Cuesmes (Mons).

THE « CARRÉ », CUESMES

Author of the project: Jean Barthelemy, architect.

Client: La Société coopérative des locataires pour la Province de Hainaut.

Situation: rue du Peuple, Cuesmes, (Mons).

Sur un terrain d'un peu moins d'un hectare, délaissé par un ancien charbonnage, à 200 mètres de la Grand-Place de Cuesmes, une société locale de logements commanda la construction de 48 logements et 36 garages.

Si, dans l'esprit des responsables de l'opération, cette demande paraissait impliquer la réalisation d'un «building», le défi fut relevé par l'architecte d'atteindre à la densité souhaitée sans déroger aux gabarits des constructions voisines.

L'ensemble du projet devait également répondre aux normes budgétaires globales du logement social: une gageure eu égard à la nature du lieu, ancien marais remblayé, dont la force portante médiocre et la nappe phréatique affleurante imposaient la réalisation d'un coûteux radier général de fondation.

Le terrain de forme relativement carrée suggérait la constitution d'un îlot susceptible de structurer une nouvelle liaison piétonne entre les rues qu'il borde. Cette intention de redéfinir l'archétype de l'îlot urbain en empruntant aux corons hennuyers l'idée du «carré» — dont la forme est particulièrement sensible dans l'espace central —, assure l'insertion du nouvel ensemble dans le tissu préexistant et respecte également les pratiques spatiales traditionnelles: les façades extérieures sont sobres, voire fermées, préservant l'intimité des logements; à l'inverse, vers le cœur de l'îlot, elles s'ouvrent plus généreusement sur l'espace semi-privatif, de larges terrasses prolongeant les séjours.

Cette relative dualité de traitement des façades en fonction du caractère public ou privé des espaces qu'elles bordent, se retrouve au niveau des plans.

Une trame géométrique précise sert de base au tracé général de l'îlot. La fidélité aux règles de la symétrie sert l'expression d'un dessin unitaire de l'ensemble. Les axes diagonaux et perpendiculaires déterminent l'emplacement des distributions verticales qui desservent les 16 unités identiques de 3 logements. Ces escaliers sont exprimés par des verrières qui, à la fois, qualifient ces espaces de transition et fixent formellement les axes de composition. La disposition intérieure des logements se libère par contre d'un ordonnancement aussi strict. Priorité est ici donnée à la liberté d'aménagement de l'espace habitable et à son extension virtuelle vers le cœur de l'îlot.

L'originalité d'un tel groupement traditionnel de même que le soin apporté aux détails constructifs, démarquent assurément cette réalisation de la production courante de logements sociaux.

De opdracht kwam van een lokale huisvestingsmaatschappij, die op een terrein van bijna 1 hectare, verlaten door een oude koolmijn, en gelegen op 200 meter van de Grote Markt van Cuesmes, 48 wooneenheden en 36 garages wilde bouwen.

De verantwoordelijken hadden zich verwacht aan een «building», maar de architect nam de uitdaging aan het gewenste aantal wooneenheden te realiseren, zonder af te wijken van de hoogte-voorschriften van toepassing op de omgeving.

Het geheel van het project moest ook beantwoorden aan de globale budgettaire normen voor een sociale woning: een uitdaging, gezien de bodemgesteldheid van het terrein, een opgevoeld moeras, waarvan de zwakke draagkracht en het ondergrondse wateroppervlak een kostelijk funderingsnetwerk noodzaakten.

Het relatief vierkantig terrein suggereerde de oprichting van een huizenblok, dat zich leende tot het aanleggen van nieuwe voetgangersverbindingen tussen de aanpalende straten. Dit streven om het idee van het «vierkant» van de Henegouwse mijnwerkerswijk te gebruiken als model voor een stedelijk huizenblok, verzekert een adequate inpassing van het nieuwe geheel in het bestaande weefsel en respecteert het traditionele omgaan met de ruimte: de buitengevels zijn sober, om niet te zeggen gesloten, en beschermen de intimité van de wooneenheden; de gevels aan de binnenkant van het huizenblok werden daarentegen veel meer geopend en in deze semi-privé ruimte ondubbelen brede terrassen de leefruimte van de woningen.

Deze betrekkelijke dualiteit in de behandeling van de gevel in functie van het publieke of privé karakter van de aanpalende ruimtes, vindt men ook terug op het niveau van de plannen.

Een nauwkeurig geometrisch raster dient als basis voor het algemeen plan van het huizenblok. De getrouwe toepassing van de regels van de symmetrie leidt tot een eenvormige structuur van het geheel. De diagonale en loodrechte assen bepalen de plaatsing van de vertikale dienstgebouwen, die de 16 identieke eenheden van elk 3 woonruimtes bedienen. Deze trappen zijn herkenbaar aan hun glazen buitenstructuren, die enerzijds deze ruimtes kwalificeren als overgangsruides en anderzijds, wat de opbouw betreft, de assen van de globale structuur aanduiden. De ruimtelijke schikking binnenin de wooneenheden is daarentegen veel vrijer opgevat. Voorrang werd verleend aan de mogelijkheid de leefruimte vrij in te richten en aan een eventuele uitbreiding aan de binnenzijde van het huizenblok.

De «originaliteit» van deze traditionele schikking en de zorg die besteed werd aan de constructieve details, onderscheiden deze realisatie van de meeste verwezenlijkingen op het vlak van de sociale huisvesting.

A plot of land of rather less than a hectare, former site of a mining works, some 200 m from the Grand Place at Cuesmes, was chosen for the construction of forty-eight homes and thirty-six garages by a local housing society. Although this demand seemed automatically to imply a high-rise block to those responsible, the architect resolved to provide the number of dwellings requested without deviating from the model of the neighbouring constructions. This had to be achieved within the normal total budget for social housing: a challenge given the nature of the site — a filled-in marshland, whose light floor-loading plus the outcrop of subterranean water made an expensive foundation raft necessary.

The relatively square shape of the plot suggested the construction of block which could provide a new pedestrian link between the neighbouring streets. This resolve to redefine the archetype of the urban block by borrowing the idea of the square — of which the form is particularly evident from the central space — from the miners' dwellings typical of the Hainaut region, ensured the integration of the new ensemble into the pre-existing composition, whilst respecting the traditional spatial approach: the exterior façades are sober, almost closed, but those that give onto the heart of the block open generously onto the semi-private space, large terraces extending the living rooms. This relative duality in the treatment of the façades according to their public or private character is also apparent on the level of the plans. The general lay-out of the block is based on a precise geometric grid. The fidelity to the rules of symmetry conveys the unitary design of the whole. The vertical circulation areas which serve the sixteen identical units of three dwellings are determined by the diagonal and perpendicular axes. The staircases are expressed by glass casing which, whilst defining these transition areas, formally fixes the compositional axes. The interiors of the dwellings are not limited to this severe composition; on the contrary, priority is given to freedom in the spatial arrangement and its potential extension towards the centre of the square.

The «originality» of such a traditional group, and the care given to the construction details underlines the difference between this construction and the current production of social housing.